



El Aniversario 20 de CUAPB

MUMIA ABU JAMAL :: 01/02/2021

Recordando a Thomas Paine

Gracias, Michelle Gross, de las Comunidades Unidas contra la Brutalidad Policiaca en Minneapolis, Minnesota. Les felicito por llegar a su aniversario 20 aunque reconozco que es una lástima que hayan tenido que luchar contra algo tan fundamental como la represión y violencia del gobierno durante tanto tiempo. Es una confirmación del fracaso de nuestros sistemas políticos que tal problema siga existiendo hasta la fecha.

Recuerdo las palabras de Thomas Paine, quien en su folleto *Common Sense (El Sentido Común)*, publicado en 1776, condenó los males del gobierno colonial británico contra los estadounidenses. Paine escribió: “La sociedad en todos los estados es una bendición, pero el gobierno hasta en su mejor estado es sólo un mal necesario. En su peor estado es un mal intolerable, porque cuando sufrimos o cuando estamos expuesto a las mismas miserias por un gobierno, las cuales podríamos esperar en un país sin gobierno, nuestra calamidad se acentúa al reflejar que proporcionamos los medios por los que sufrimos”. Thomas Paine. *Common Sense*, página 3.

Permítanme repetir esa línea, de Paine: “Proporcionamos los medios por los que sufrimos.”

Déjenme expresarlo de otra manera en lenguaje moderno: Pagamos los impuestos por los mismos sistemas que nos reprimen.

O en pocas palabras: Pagamos nuestra represión.

Una temporada política acaba de pasar en la cual los llamados conservadores intentaron sacar ventaja política al señalar consignas que vieron en las pancartas en protestas contra la brutalidad en todo el país, consignas que exigían “Quiten los Fondos a la Policía.” La consigna, dijeron, era radical, socialista, o marxista.

¿Cuántos radicales recuerdan las palabras de Thomas Paine en *Common Sense*? Publicadas primero en febrero de 1776, resuenan a lo largo de tiempo. Vale la pena recordarlas ahora. “Proporcionamos los medios por los que sufrimos”.

Thomas Paine era el padre fundador odiado por las élites porque era un revolucionario americano y después, un revolucionario francés e integrante de la Asamblea Nacional de Francia.

No era dueño de ningunos esclavos, tampoco de plantaciones. De hecho, se opuso a la esclavitud y apoyó la seguridad social. También se opuso a la pena de muerte.

Si él viviera hoy día, estaría apoyando al movimiento de Black Lives Matter y creo que también el movimiento en contra de la brutalidad policiaca y la represión del gobierno. Con

su brillante espíritu alentador, se me hace que también estaría apoyando a las Comunidades Unidas contra la Brutalidad Policiaca en Minneapolis, Minnesota.

Les agradezco a todas y todos su tiempo. ¡A movernos!

Desde la nación encarcelada soy Mumia Abu-Jamal.

—(c)'21 maj

22 de enero de 2021

Audio grabado por Noelle Hanrahan, www.prisonradio.org

Circulación por Fatirah Litestar01@aol.com

Traducción Amig@s de Mumia en México

<https://www.lahaine.org/mundo.php/el-aniversario-20-de-cuapb>